

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1990-1991

29 NOVEMBER 1990

**BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN
EN VAN DE UITGAVEN**

van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1991

ALGEMENE TOELICHTING

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

29 NOVEMBRE 1990

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES**

de la Commission communautaire
commune
pour l'année budgétaire 1991

EXPOSE GENERAL

Dames en Heren,

A. PREAMBULE

1. Inleiding

Na anderhalf jaar van onzekerheid, veroorzaakt door de traagheid waarmee de Nationale Regering de beslissingen in uitvoering van de bijzondere financieringswet nam, is het Verenigd College gelukkig voor het begin van het begrotingsjaar aan de Verenigde Vergadering een begroting, vrij van ingrijpende veranderingen, voor te stellen.

De zaken zijn nu inderdaad duidelijk. Artikel 65, § 5, werd uitgevoerd en het optierecht naar de ene of de andere gemeenschap werd op 1 juli van dit jaar budgettair verwezenlijkt.

Vanzelfsprekend heeft het vertrek van de instellingen naar de gemeenschappen zich door een gevoelige vermindering van de middelen voor de uitsluitend bicommunautaire aangelegenheden vertaald.

Laten wij hier de cijfers van de drie betrokken jaren citeren :

1989 : 2.117,7 miljoen;

1990 : 1.570,3 miljoen;

1991 : 982,8 miljoen.

In 1989 omvatte de middelenbegroting heel de bicommunautaire sector zonder rekening te houden met het optierecht.

In juni 1990 werden de oorspronkelijke middelen (2.321,2 miljoen) aangepast (- 750,9 miljoen) ten einde met het optierecht rekening te houden.

In 1991 dekken dus de middelen de definitief afgebakende bicommunautaire sector.

Daarentegen werden de investeringskredieten die aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen worden toegekend respectievelijk vrijgemaakt ten belope van :

- 1989 : 132 miljoen;

- 1990 : 264 miljoen;

- 1991 : 396 miljoen.

Hier speelt het mechanisme waarin artikel 65, § 4, lid 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 voorziet.

Mesdames, Messieurs,

A. PREAMBULE

1. Introduction

Après une année et demie de turbulences dues à la lenteur du processus de décision que devait prendre le Gouvernement national en exécution de la loi spéciale de financement, le Collège réuni est heureux de pouvoir présenter à l'Assemblée réunie - avant que ne commence l'année budgétaire - un budget qui sera épargné de profonds bouleversements.

En effet, les choses sont maintenant claires. L'article 65, § 5, a été exécuté et le droit d'option vers l'une ou l'autre communauté s'est réalisé budgétairement au 1^{er} juillet de cette année.

Il va sans dire aussi que le départ des institutions vers les communautés s'est traduit par une réduction sensible des moyens pour les seules matières bicommunautaires.

Rappelons ici les chiffres des trois années concernées :

1989 : 2.117,7 millions;

1990 : 1.570,3 millions;

1991 : 982,8 millions.

En 1989, le budget contenait les moyens de tout le secteur bicommunautaire sans tenir compte du droit d'option.

En 1990, les moyens initiaux (2.321,2 millions) ont été ajustés en juin (- 750,9 millions) pour tenir compte du droit d'option.

En 1991, les moyens couvrent donc le secteur bicommunautaire définitivement circonscrit.

A l'inverse, les crédits d'investissements qui sont alloués à la Commission communautaire commune pour le fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales ont été libérés successivement à concurrence de :

- 1989 : 132 millions;

- 1990 : 264 millions;

- 1991 : 396 millions.

Il s'agit là de l'application du mécanisme prévu à l'article 65, § 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

2. Aanpassing van de wet op de Rijkscomptabiliteit

De begroting die aan de beraadslaging van de Verenigde Vergadering wordt voorgelegd beantwoordt aan de verschillende vereisten van de wet op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd op 28 juni 1989.

Hierna volgen de voornaamste vereisten ervan :

a) *Nieuwe voorstellen van de stukken*

Krachtens de wet moet het Verenigd college u vier stukken voorleggen :

- een algemene toelichting over de ontvangsten en uitgaven;
- een middelenbegroting;
- een uitgavenbegroting per programma;
- een administratieve begroting van de uitgaven.

Nu enkele woorden van uitleg over de twee laatst geciteerde stukken :

De begroting per programma

Voortaan moeten de uitgaven onder de vorm van activiteitsprogramma's worden voorgesteld in het kader van afdelingen die de verschillende materies onderscheiden.

Bij het nalezen van de uitgavenbegroting ziet u dat in drie afdelingen werd voorzien :

- afdeling 01 die op de administratie betrekking heeft;
- afdeling 02 die op het gezondheidsbeleid slaat;
- afdeling 03 die de uitgaven voor het beleid inzake bijstand aan personen omvat.

Binnen de afdelingen 02 en 03 werden activiteitsprogramma's vastgesteld : 5 voor het gezondheidsbeleid en 6 inzake bijstand aan personen.

De nadruk wordt dus op de verschillende beleids-opties van de uitvoerende macht gelegd.

Die nieuwe opmaak heeft twee voordelen :

- 1° de lezing van de begroting wordt erdoor duidelijker gemaakt;
- 2° hij legt de nadruk op de verschillende beleids-opties, terwijl deze vroeger in een begroting verspreid waren waar de economische en functionele indeling de leidraad vormde.

De administratieve begroting

De verdeling van de kredieten in functie van hun aard wordt voortaan in een nieuw stuk vermeld, met name de administratieve begroting.

2. L'adaptation à la loi sur la comptabilité de l'Etat

Le budget qui est présenté aux délibérations de l'Assemblée réunie répond aux diverses exigences de la loi sur la comptabilité de l'Etat, modifiée le 28 juin 1989.

Passons en revue rapidement les obligations essentielles :

a) *Nouvelle présentation des documents*

Selon les termes de la loi, le Collège réuni est tenu de vous présenter quatre documents :

- un exposé général sur les recettes et les dépenses;
- un budget des Voies et moyens;
- un budget des dépenses par programme;
- un budget administratif des dépenses.

Quelques mots d'explications sur les deux derniers documents cités :

Le budget par programme

A l'avenir, les dépenses doivent être présentées sous forme de programmes d'activités à l'intérieur de divisions qui différencient les différentes matières.

Vous verrez donc à la lecture du budget des dépenses que 3 divisions ont été prévues :

- la division 01 qui concerne l'administration;
- la division 02 qui traite de la politique de santé;
- la division 03 qui contient les dépenses de la politique d'aide aux personnes.

A l'intérieur des divisions 02 et 03, des programmes d'activité ont été définis : 5 en politique de santé, 6 en matière d'aide aux personnes.

L'accent est donc mis sur les diverses politiques du pouvoir exécutif.

Cette nouvelle présentation a deux avantages :

- 1° elle rend la lecture du budget plus claire;
- 2° elle met l'accent sur les politiques, alors qu'avant celles-ci étaient éclatées à travers un budget où la classification économique et fonctionnelle en constituait le fil conducteur.

Le budget administratif

La répartition des crédits en fonction de leur nature est maintenant renvoyée dans un nouveau document qu'on appelle budget administratif.

Die begroting neemt dus de opmaak van de oude, klassieke begrotingen van de ministeries over en geeft voor elk programma het detail per begrotingsartikel.

Het gaat om een administratieve begroting omdat zij als een dagelijks instrument zal dienen voor de administratie en het Rekenhof.

De vastleggingen en ordonnanceringsen zullen op basis van dit stuk worden uitgevoerd.

Het is, strikt genomen, geen wettelijk document. Overeenkomstig de wet dient de Verenigde vergadering de overeenstemming van de administratieve begroting met het begrotingsprogramma te controleren.

b) *Afstaan van de clausule van automatische overdracht*

Einde 1991 zal geen beroep meer worden gedaan op de mogelijkheid van automatische overdracht.

Het principe van het jaarlijks karakter van de begroting wordt derhalve hersteld.

Artikel 3 herinnert aan de wettelijke bestemming van de kredieten tegen het einde van het jaar.

3. **Algemene analyse van de ontvangsten en uitgaven voor 1991**

a) *Ontvangsten*

De Middelenbegroting werd op 982,8 miljoen vastgesteld.

Dit bedrag stemt overeen met de som die op de nationale begroting werd uitgetrokken als dotatie voor de bicommunautaire begroting.

De berekeningswijze is de volgende :

Oorspronkelijk bedrag van de financieringswet :	2.381,7 M
Overdracht naar de 2 gemeenschappen (art. 65, § 5) :	- 1.458,0 M
	<hr/>
	923,7 M
Groeipercentage 89/90 :	× 1,03
Groeipercentage 90/91 :	× 1,033
	<hr/>
	982,8 M

b) *Uitgaven*

De middelen voor de uitgaven werden als volgt verdeeld :

- 63,1 miljoen voor de administratie;
- 484,3 miljoen voor het gezondheidsbeleid;

Celui-ci reprend donc la présentation des anciens budgets classiques des ministères et donne pour chaque programme le détail par article budgétaire.

Il est appelé administratif parce qu'il servira d'outil de travail quotidien à l'administration et à la Cour des comptes.

C'est sur ce document que les opérations d'engagement et d'ordonnancement auront lieu.

Il ne constitue pas, à proprement parler, un document légal. Conformément à la loi, il s'agit pour l'Assemblée réunie de vérifier la conformité du budget administratif au budget programme.

b) *L'abandon de la clause de reports automatiques*

Il ne sera plus fait appel à la fin 1991 à la possibilité de report automatique.

Le principe de l'annalité budgétaire est donc rétabli.

L'article 3 rappelle le sort légal réservé aux crédits en fin d'année.

3. **Analyse générale des recettes et des dépenses pour 1991**

a) *Les recettes*

Le budget des Voies et Moyens a été arrêté à la somme de 982,8 millions.

Ce montant correspond à celui inscrit dans le budget national, au titre de dotation au budget bicommunautaire.

Le mode de calcul est le suivant :

Montant initial de la loi de financement :	2.381,7 M
Transferts vers les 2 communautés (art. 65, § 5) :	- 1.458,0 M
	<hr/>
	923,7 M
Taux de croissance 89/90 :	× 1,03
Taux de croissance 90/91 :	× 1,033
	<hr/>
	982,8 M

b) *Les dépenses*

Ces moyens ont été répartis, au niveau des dépenses, de la manière suivante :

- 63,1 millions pour l'administration;
- 484,3 millions pour la politique de santé;

– 435,4 miljoen voor het beleid inzake bijstand aan personen,
hetzij respectievelijk 6,4 %, 49,3 % en 44,3 % van het totaal.

1. Uitgaven voor de administratie

Vergeleken bij 1990 worden de kredieten van 72 tot 63,1 miljoen teruggebracht.

Er werd met het werkelijk aantal personeelsleden en de overgedragen saldi rekening gehouden.

2. Uitgaven voor het gezondheidsbeleid

Die kredieten vertegenwoordigen ongeveer de helft van de totale begroting. In de enveloppe van 484,3 miljoen worden 395,9 miljoen (d.i. 81,74 %) bestemd voor de ordonnanceringen vereist voor de dekking van de vastgelegde uitgaven met betrekking tot het investeringsprogramma voor de ziekenhuizen, de rusthuizen en de inrichtingen die van het Fonds 81 afhangen.

Het beleid inzake geestelijke gezondheid krijgt 14,92 % van de enveloppe gezondheid.

Het saldo gaat naar het beleid inzake preventie en thuiszorg alsmede naar de ondersteuning ervan.

3. Uitgaven voor het beleid inzake bijstand aan personen

In vergelijking met het gezondheidsbeleid wordt die sector door een grotere spreiding van de uitgaven gekenmerkt. Deze is te wijten aan een verminderde toekenning van investeringskredieten.

De gehandicapten en de sector gezin krijgen hetzelfde bedrag (178 miljoen). Die twee sectoren vertegenwoordigen gezamenlijk 81,76 % van de enveloppe « bijstand aan personen ».

Het saldo wordt op evenwichtige wijze verdeeld tussen de bijzondere bijstand, de sociale hulpverlening en de ordonnanceringen voor de investeringen.

4. Investeringsprogramma

Voor het jaar 1991 werd een ambitieus investeringsprogramma vastgesteld.

De voorziene vastleggingen bedragen 805 miljoen, waaronder 725 miljoen voor de ziekenhuizen, de rusthuizen en de inrichtingen die van het Fonds 81 afhangen, alsmede 80 miljoen voor de flats.

Dit programma wordt in fine van deze toelichting uiteengezet.

– 435,4 millions pour la politique d'aide aux personnes,
soit respectivement 6,4 %, 49,3 % et 44,3 % du total.

1. Les dépenses pour l'administration

Les crédits sont en diminution par rapport à 1990 : 63,1 millions par rapport à 72 millions.

Il a été tenu compte des effectifs réels et des soldes reportés.

2. Les dépenses pour la politique de santé

Les crédits représentent près de la moitié du budget total. Dans l'enveloppe de 484,3 millions, 395,9 millions (soit 81,74 %) sont consacrés aux ordonnancements nécessaires à la couverture des dépenses engagées sur le programme d'investissement pour les hôpitaux, les maisons de repos et les instituts relevant du Fonds 81.

La politique de santé mentale mobilise 14,92 % de l'enveloppe santé.

Le solde est attribué aux politiques de prévention, de soins à domicile et aux supports de la politique.

3. Les dépenses pour la politique d'aide aux personnes

Ce secteur se caractérise par rapport à la politique de santé par une ventilation plus grande des dépenses qui s'explique par une mobilisation de crédits moins important pour les investissements.

Le même volume de crédits (178 millions) est consacré aux handicapés et aux familles. Ensemble, ces deux secteurs représentent 81,76 % de l'enveloppe « aide aux personnes ».

Le solde est réparti de manière équilibrée entre l'assistance spéciale, l'aide sociale et les ordonnancements pour les investissements.

4. Le programme d'investissement

Un programme d'investissement ambitieux a été arrêté pour l'année 1991.

805 millions d'engagement sont prévus dont 725 millions pour les hôpitaux, les maisons de repos et les instituts relevant du Fonds 81, et 80 millions pour les flats.

Le contenu de ce programme figure in fine du présent exposé.

b) *Uitgaven van de administratie*

Dit ontwerp van begroting voorziet in uitgaven voor een bedrag van 63,1 miljoen.

Dit bedrag wordt als volgt verdeeld :

- bezoldigingen, sociale lasten en toelagen voor het personeel	54
- werkingskosten van de adviesraden	1,1
- aankoop van niet duurzame goederen en van diensten	8
	<hr/>
	63,1

Bezoldigingen, sociale lasten en toelagen voor het personeel

In zijn vergaderingen van 14 juni en 19 juli 1990 heeft het Verenigd College de personeelsformatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op 44 personeelsleden vastgesteld, waaronder (zie bijlage 4) 18 personeelsleden van niveau 1, 20 van niveau 2 en 6 van niveau 3, verdeeld volgens het bijgevoegd organisatieschema.

Dit ontwerp van personeelsformatie zal aan het advies van het basisoverlegcomité van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden voorgelegd, zodra het binnen het sectorcomité XV is opgenomen.

Werkingskosten van de adviesraden

Een voorontwerp van ordonnantie houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie - die een Raad voor de gezondheidszorg, een Raad voor de welzijnszorg en een coördinatie-commissie omvat - moet door het Verenigd College worden goedgekeurd voordat het voor advies aan de Raad van State wordt overgezonden. Het zal vervolgens bij het bureau van de Verenigde Vergadering worden ingediend.

De huidige werkingskosten van voornoemde adviesraad dekken voornamelijk het presentiegeld van de leden van de afdelingen.

b) *Dépenses de l'administration*

Le présent projet de budget prévoit des dépenses pour un montant de 63,1 millions.

Cette somme se répartit comme suit :

- salaires, charges sociales et allocations du personnel	54
- frais de fonctionnement des conseils consultatifs	1,1
- achats de biens non durables et de services	8
	<hr/>
	63,1

Salaires, charges sociales et allocations du personnel

En ses réunions des 14 juin et 19 juillet 1990, le Collège réuni a fixé l'effectif de l'administration de la Commission communautaire commune à 44 agents. Ce cadre du personnel (voir annexe 4) comptera 18 agents du niveau 1, 20 du niveau 2 et 6 du niveau 3, répartis au sein de l'administration suivant l'organigramme ci-joint.

Ce projet de cadre sera soumis à l'avis du comité de concertation de base de la Commission communautaire commune, dès que celui-ci aura été créé dans le ressort du comité de secteur XV.

Frais de fonctionnement des organes consultatifs

Un avant-projet d'ordonnance portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune comprenant un Conseil de la santé, un Conseil de l'aide aux personnes et une Commission de coordination doit être approuvé par le Collège réuni avant d'être transmis pour avis au Conseil d'Etat. Il sera ensuite déposé sur le bureau de l'Assemblée réunie.

Les présents frais de fonctionnement du Conseil consultatif précité couvrent principalement les jetons de présence des membres des sections.

Aankoop van niet duurzame goederen en diensten

Die begrotingspost dekt :

a) erelonen van advocaten en gerechtskosten inzake burgerlijke en administratieve zaken	2,5
b) verbruiksuitgaven inzake energie : stookolie en elektriciteit van de lokalen van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	1
c) vervoerkosten van het personeel van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen	1,5
d) huurkosten van de lokalen van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	2
e) inrichtingskosten van voornoemde lokalen, onder meer voor de informatisering van de diensten	1
	<hr/>
	8

Wat punt *a)* betreft merkt men een belangrijke verhoging van de uitgaven in 1991 vergeleken bij het jaar 1990, gezien de forse groei van het aantal burgerlijke zaken waarbij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betrokken wordt (o.m. het Fonds voor Bijzondere Bijstand).

Wat de punten *b)*, *d)* en *e)* betreft stelt men vast dat de toegekende bedragen vrij beperkt zijn omwille van de overdracht van de saldo's 1990 naar de begroting 1991. Om dezelfde redenen wordt geen bedrag op de begroting uitgetrokken voor de levering van goederen en diensten aan de administratie.

c) *Materies*

1. Gezondheidsbeleid

Zoals reeds in de preambule wordt gesteld is het investeringsprogramma voor 1991 belangrijk, inzonderheid voor de ziekenhuizen.

In het kader van het herstructureringsprogramma van de Ministers Gol en Moureaux werden bijna 1.000 acute bedden - dit is 1/5 van het Brusselse beddenbestand - gesloten. Die belangrijke inspanning op het vlak van de herstructurering en de hergroepering gaat, als tegenprestatie, gepaard met de modernisering van de ziekenhuisinfrastructuur.

Achat de biens non durables et de services

Ce poste budgétaire couvre :

a) honoraires d'avocats et frais de justice en matière d'affaires civiles et administratives	2,5
b) dépenses de consommations énergétiques : mazout et électricité des locaux de l'administration de la Commission communautaire commune	1
c) frais de transport du personnel de la Commission communautaire commune y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux	1,5
d) frais de location des locaux de l'administration de la Commission communautaire commune	2
e) frais d'aménagement desdits locaux, notamment en vue de l'informatisation des services	1
	<hr/>
	8

En ce qui concerne le point *a)*, on notera une augmentation importante des dépenses en 1991 par rapport à l'année 1990 étant donné la multiplication des affaires civiles impliquant la Commission communautaire commune (notamment au Fonds spécial d'assistance).

En ce qui concerne les points *b)*, *d)* et *e)*, l'on constatera que les montants alloués sont relativement modestes du fait du transfert des soldes 1990 vers le budget 1991. Pour les mêmes raisons, aucun montant n'est prévu au budget 1991 pour les fournitures de biens et services de l'administration.

c) *Matières*

1. Politique de santé

Comme cela a déjà été évoqué dans le préambule, le programme d'investissement pour 1991 est important, particulièrement pour les institutions hospitalières.

Dans le cadre du programme de restructuration qui avait été élaboré par les Ministres Gol et Moureaux, près de 1.000 lits aigus - soit 1/5^e de la capacité de Bruxelles - ont été fermés. Cet important effort de restructuration et de regroupement a pour contrepartie la modernisation des infrastructures hospitalières.

In zijn verklaring heeft het Verenigd College beloofd het herstructureringsplan nauwgezet en snel toe te passen.

De betrokken instellingen moeten absoluut de nodige budgettaire waarborgen krijgen om de vernieuwingsbouwkosten te kunnen aanvatten, voortzetten of beëindigen. Daarom zullen de vastleggingskredieten voor het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen - die 396 miljoen in 1989 en 500 miljoen in 1990 bedroegen - in 1991 op 725 miljoen worden vastgesteld.

Dit bedrag maakt het niet alleen mogelijk in de dringendste behoeften van sommige medisch-pedagogische instellingen of rusthuizen te voorzien, maar ook de moderniseringswerken van de ziekenhuizen te bespoedigen, ten belope van 600 miljoen frank.

Het Verenigd College zal derhalve al de ziekenhuizen, die bij het herstructureringsplan betrokken zijn en die de bouwwerken in 1991 kunnen aanvatten of voortzetten, in de mogelijkheid stellen de verwezenlijking van de voorziene werken te bespoedigen.

Het lijkt ons inderdaad essentieel de modernisering van onze ziekenhuisinfrastructuur niet te vertragen. Dit zou enkel nadeel berokkenen aan de instellingen die reeds een belangrijke financiële inspanning hebben geleverd in het kader van de vermindering van het aantal bedden.

Bovendien zou de vertraging van de geprogrammeerde werken onvermijdelijk een meerkost met zich brengen die de last van deze sector in de komende jaren zou verzwaren. De programmatie moet in elk geval worden nageleefd.

Wat de geestelijke gezondheid betreft voorziet het ontwerp van begroting in een verhoging van bijna 9 %, vergeleken bij het bedrag dat in 1990 aan de bicommunautair gebleven centra voor geestelijke gezondheidszorg werd toegekend. Die verhoging is noodzakelijk om de indexering van de personeelskosten en de aanpassing van de kredieten in functie van de berekening van de saldo's voor het jaar 1989 te kunnen dekken. Het krediet van 72,3 miljoen zou, althans gedeeltelijk, eveneens kunnen toelaten, de uitvoering te verzekeren van de overeenkomsten die zullen worden gesloten na afloop van de intersectoriële rondetafelconferentie die de vertegenwoordigers verenigt van de inrichtende machten en de betrokken werknemers.

Het beleid van de thuisverzorging zal een krediet ontvangen dat wel symbolisch blijft maar aanzienlijk groeit in verhouding tot 1990 (van 0,7 tot 3,2 miljoen).

Dans sa déclaration, le Collège réuni s'est engagé au respect et à l'exécution rapide du plan de restructuration.

Il est indispensable que nous donnions aujourd'hui aux institutions concernées les garanties budgétaires nécessaires pour entamer, poursuivre ou terminer les travaux de rénovation ou de construction. C'est pourquoi, de 396 millions en 1989 et 500 millions en 1990, les crédits d'engagement relatifs au fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales seront fixés à 725 millions en 1991.

Ce montant permet, non seulement de rencontrer les besoins les plus urgents de certains instituts médico-pédagogiques ou de certaines maisons de repos, mais en outre d'accélérer les travaux de modernisation des hôpitaux, à concurrence de 600 millions de francs.

Le Collège réuni pourra dès lors permettre à toutes les institutions hospitalières qui sont concernées par le plan de restructuration et qui sont à même d'entamer ou de poursuivre les constructions en 1991, d'accélérer la réalisation des travaux projetés.

Il nous paraît en effet primordial de ne pas ralentir la modernisation de notre infrastructure hospitalière, ce qui ne pourrait s'opérer qu'au détriment des institutions qui ont elles-mêmes déjà consenti d'importants efforts financiers dans le cadre de la réduction du nombre de lits.

En outre, le ralentissement des travaux programmés entraîneraient inévitablement un coût supplémentaire qui alourdiraient la charge de ce secteur dans les années futures. Le respect de la programmation est impératif.

En ce qui concerne la santé mentale, le projet de budget prévoit une augmentation de près de 9 % par rapport au montant qui était affecté en 1990 aux centres de santé mentale qui sont restés bicommunautaires. Cette augmentation est nécessaire pour couvrir l'indexation des frais de personnel et l'ajustement des crédits en fonction des calculs effectués pour les soldes de l'année 1989. Le crédit de 72,3 millions pourrait également permettre d'assurer, au moins en partie, l'exécution des accords qui interviendraient à l'issue de la table ronde intersectorielle, qui associe les représentants des pouvoirs organisateurs et des travailleurs concernés.

La politique de soins à domicile bénéficiera d'un crédit, qui reste certes symbolique, mais qui constitue un accroissement notable par rapport à 1990 (de 0,7 à 3,2 millions).

Behalve de subsidiëring van de diensten voor thuisverzorging, zal dit krediet eveneens toelaten om de modaliteiten te evalueren van de maatregelen die zullen worden genomen in overleg met de nationale Minister van Sociale Zaken, om op een doeltreffende wijze een doeltreffende wijze een origineel geriatriesch beleid voor Brussel te ondersteunen. In dit verband mag niet worden vergeten dat een gedeelte van de kosten van de nieuwe beleidsvormen noodzakelijkerwijze zullen moeten worden opgenomen in de sociale zekerheid, althans indien men een vernieuwend beleid wil ontwikkelen voor de thuisverzorging.

Bepaalde studies zullen worden voortgezet of ondernomen om te dienen als wetenschappelijke dragers van het gezondheidsbeleid van het Verenigd College.

De overeenkomsten, die werden gesloten met de onderzoekers, moeten concrete voorstellen ondersteunen die in de loop van de volgende jaren tot uitdrukking zullen kunnen komen in het gezondheidsbeleid van het Verenigd College of door de bevoegde gemeenschappelijke of nationale instanties zullen kunnen worden overgenomen.

Het betreft met name een onderzoek van de perspectieven van het Brussels beleid van geestelijke gezondheid, het onthaal van de patiënt in het ziekenhuismilieu en de initiatieven op het vlak van de bejaardenverzorging.

De voorziene kredieten zullen bovendien toelaten om twee forumvergaderingen van de gezondheid voor te bereiden en te organiseren. Deze zullen toelaten, de betrokkenen te ontmoeten en hen te betrekken bij de definitie van de beleidsvormen die in verschillende sectoren moeten worden gevoerd. De thema's, die werden weerhouden voor de twee forumvergaderingen van de gezondheid in 1991, zijn de ervaringen met de motivatie van het verplegend personeel en het beleid van geestelijke gezondheid.

In 1991 zal bovendien het Observatiecentrum voor Gezondheidszorg worden geïnstalleerd in de administratie. Dit Observatiecentrum zal toelaten de gezondheidstoestand van de Brusselse bevolking te kennen, de noden in het veld te analyseren en gepaste voorstellen te doen om ons gezondheidsbeleid te oriënteren.

Het zal de samenwerking bevorderen met de betrokkenen van de sector, de herwaardering, de coördinatie en de verspreiding van de bestaande informatie, evenals de evaluatie en de oriëntatie van de preventie dankzij een globale benadering van de problemen.

De Centra voor Medisch Schooltoezicht en het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie zullen de eerste partners van het Observatiecentrum zijn.

Outre la subsidiation de services de soins à domicile, ce crédit permettra d'évaluer les modalités d'application des mesures qui seront prises en concertation avec le Ministre national des Affaires sociales pour soutenir efficacement une politique gériatrique originale à Bruxelles. A ce sujet, il ne faut pas oublier que, pour développer une politique novatrice en matière de soins à domicile, une partie des coûts des nouvelles politiques devra nécessairement être incorporée dans la sécurité sociale.

Certaines études seront poursuivies ou entamées pour servir de support scientifique à la politique du Collège réuni en matière de santé.

Les conventions passées avec les chercheurs ont pour objectif d'étayer des propositions concrètes qui pourront, au cours des prochaines années, soit être traduites dans la politique du Collège réuni en matière de santé, soit être relayées auprès des autorités communautaires ou nationales compétentes.

Il s'agit notamment d'un examen des perspectives de la politique bruxelloise de santé mentale, de l'accueil du patient en milieu hospitalier et des initiatives en matière de politique de soins aux personnes âgées.

En outre, les crédits prévus permettront de préparer et d'organiser deux forum de la santé, qui permettront de rencontrer les acteurs concernés afin de les associer à la définition des politiques à mener dans différents secteurs. Les thèmes retenus pour les forum de la santé en 1991 sont les expériences de motivation du personnel infirmier et la politique de santé mentale.

Par ailleurs, l'Observatoire de la Santé sera installé en 1991 au sein de l'administration. Cet Observatoire permettra de connaître l'état sanitaire de la population bruxelloise, d'analyser les besoins du terrain et de faire des propositions adéquates pour orienter notre politique de santé.

Il privilégiera la collaboration avec les acteurs du secteur, la valorisation, la coordination et la diffusion des informations existantes, ainsi que l'évaluation et l'orientation de la prévention grâce à une approche globale des problèmes.

Les premiers partenaires de l'Observatoire seront les Centres d'Inspection Médicale Scolaire et l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Er zullen kontrakten worden gelegd met andere milieus om de activiteiten van het Observatiecentrum voor Gezondheidszorg aan te vullen.

Het inentingsbeleid zal worden verdergezet (gratis verspreiding van inentingen tegen difterie, klem en kinkhoest). Het Verenigd College zal bovendien verschillende activiteiten van private verenigingen steunen op het vlak van de preventie, met name de preventie tegen huishoudelijke ongevallen en verslavingen.

AFDELING 3

WELZIJNSZORGBELEID

A. ANALYSE VAN DE KREDIETEN

In de uitgavenbegroting voor het dienstjaar 1991 wordt een bedrag van 435,4 miljoen ingeschreven aan nieuwe kredieten.

Zij worden onderverdeeld in 6 programma's :

- steun aan het beleid van de bijstand aan personen : 6,6 miljoen;
- fonds voor bijzondere bijstand : 23,8 miljoen;
- beleid ten voordele van de gehandicapten : 178,0 miljoen;
- sociale hulp en sociale herklassering : 24,0 miljoen;
- beleid ten voordele van de gezinnen : 178,0 miljoen;
- investeringen : 25,0 miljoen.

Wat de ondersteuning betreft, wordt 6 miljoen voorzien voor de overeenkomst voor levering van diensten afgesloten met het Centrum voor maatschappelijke documentatie en coördinatie en 0,6 miljoen voor deze afgesloten met de v.z.w. Home Info - Infor Home.

Het Fonds voor bijzondere bijstand voorziet een bedrag van 23,8 miljoen voorzien als tussenkomst voor behoeftige personen die verzorgd worden in instellingen gevestigd op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De gehandicaptenpolitiek zou 178 miljoen kosten in 1991. Dit bedrag kan worden opgedeeld in 172 miljoen als toelage aan de medisch-pedagogische instellingen en 6 miljoen voor het Fonds voor sociale reclassering van de mindervaliden.

Les contacts seront développés avec d'autres milieux pour étoffer les activités de l'Observatoire de la Santé.

Enfin, la politique de vaccination sera poursuivie (distribution gratuite des vaccins relatifs à la diphtérie, le tétanos et la coqueluche). Le Collège réuni veillera en outre à soutenir diverses activités de prévention menées par des associations privées, entre autre la prévention des accidents domestiques et des toxicomanies.

SECTION 3

POLITIQUE D'AIDE SOCIALE

A. ANALYSE DES CREDITS

Dans le budget des dépenses pour l'exercice 1991, de nouveaux crédits sont inscrits pour un montant de 435,4 millions.

Ces crédits sont répartis sur 6 programmes :

- soutien de la politique d'aide aux personnes : 6,6 millions;
- fonds spécial d'assistance : 23,8 millions;
- politique en faveur des handicapés : 178,0 millions;
- aide sociale et reclassement social : 24,0 millions;
- politique en faveur des familles : 178,0 millions;
- investissements : 25,0 millions.

Pour ce qui est du soutien, 6 millions sont prévus pour le marché conclu avec le Centre de documentation et coordination sociale pour la fourniture de services et 0,6 million pour celui conclu avec l'a.s.b.l. Infor Home - Home Info.

Un montant de 23,8 millions est prévu au Fonds spécial d'assistance, comme intervention pour des personnes nécessiteuses soignées dans des institutions sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La politique des handicapés coûterait 178 millions en 1991. Ce montant peut être subdivisé en 172 millions pour des allocations aux institutions médico-pédagogiques et 6 millions pour le Fonds de reclassement social des handicapés.

Het eerste bedrag wordt aangewend ten belope van 90 miljoen voor de subsidiëring van openbare instellingen en ten belope van 82 miljoen voor privé-instellingen.

Het tweede bedrag dient als tussenkomst in werken verricht door het FSRMV voor rekening van de bicommunautaire sector.

Een bedrag van 24 miljoen is voorzien voor de sociale hulp. 6,2 miljoen worden voorzien als tussenkomst in de dringende sociale opvang, beter bekend onder de naam Home Ariane. Voor de onthaalhuizen werd 11,6 miljoen uitgetrokken en 6,2 miljoen wordt voorbehouden voor de post-penitentiaire hulp verstrekt door de cnetra voor sociale reïntegratie.

Voor het gezinsbeleid werd een bedrag van 178 miljoen ingeschreven.

Deze bedragen worden verder opgedeeld als volgt :

- diensten voor gezins- en bejaardenhulp : 118,2 miljoen, hetzij 90,6 miljoen voor publieke en 27,6 miljoen voor privé-diensten;
- centra voor prematrimoniaire, matrimoniale en gezinsconsultaties : 2,9 miljoen, hetzij 2,1 miljoen voor publieke- en 0,8 miljoen voor privé-centra;
- centra voor maatschappelijk werk : 54 miljoen, hetzij 4,5 miljoen voor publieke en 49,5 miljoen voor privé-centra;
- sociale ziekten : 2,9 miljoen.

Tenslotte werd een vastleggingskrediet van 25 miljoen voorzien voor de bouw van flats. De OCMW's van Watermaal-Bosvoorde en van Sint-Gillis hebben daarvoor een project ingediend.

De aandacht dient erop gevestigd dat in het investeringskrediet van afdeling 2 - Gezondheid, een vastleggingskrediet van 125 miljoen voorzien is als tussenkomst in de kosten van bouw- of verbouwingswerken van medisch-pedagogische instellingen en van rusthuizen, die eveneens tot de Welzijnszorg behoren.

B. AANPASSING VAN DE REGLEMENTERINGEN

Gelet op de evolutie van de noden van de minderbedeelden, zullen we in de loop van het jaar 1991 op het vlak van de sociale projecten de reglementeringen herzien die reeds in voege zijn sedert de jaren '70. De conclusies van de intersectoriële rondetafelconferentie zouden moeten uitmonden in nieuwe middelen die vrijkomen door de diepgaande herstructurering van het systeem van subsidiëring.

Le premier montant est utilisé à concurrence de 90 millions pour la subside d'institutions publiques et à concurrence de 82 millions pour des institutions privées.

Le second montant est une intervention pour des travaux réalisés par le FNRS pour le compte du secteur bicommunautaire.

Il est prévu un montant de 24 millions pour l'aide sociale. 6,2 millions sont prévus comme intervention pour l'aide sociale urgente, mieux connu sous le nom de Home Ariane. Un montant de 11,6 millions a été affecté en faveur des homes d'accueil. 6,2 millions sont prévus pour l'aide post-pénitentiaire par les centres de réintégration sociale.

Pour la politique des familles, on a inscrit un montant de 178 millions.

Ces montants sont subdivisés comme suit :

- services d'aide aux familles et aux personnes âgées : 118,2 millions, soit 90,6 millions pour des services publics et 27,6 millions pour des services privés;
- centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales : 2,9 millions, soit 2,1 millions pour les centres publics et 0,8 million pour les centres privés;
- centres de service social : 54 millions, soit 4,5 millions pour les centres publics et 49,5 millions pour les centres privés;
- maladies sociales : 2,9 millions.

Enfin, il a été prévu un crédit d'engagement de 80 millions et un crédit d'ordonnancement de 25 millions pour la construction de flats. Les CPAS de Watermael-Boitsfort et de Saint-Gilles ont introduit un projet y relatif.

Il faut attirer l'attention sur le fait qu'il a été prévu dans le crédit d'investissement de la section 2 - Santé un crédit d'engagement de 125 millions comme participation aux frais des travaux de construction ou de transformation d'institutions médico-pédagogique et de maisons de repos appartenant également à l'Aide sociale.

B. ADAPTATION DES REGLEMENTATIONS

Au niveau des projets sociaux, au cours de l'année 1991, nous allons réviser les réglementations, en vigueur depuis les années septante, eu égard à l'évolution des besoins des personnes défavorisées. Les conclusions de la table-ronde intersectorielle devraient déboucher sur des nouveaux moyens dégagés par la restructuration en profondeur du système de subvention.

Ook zullen ontwerpen van ordonnances worden bestudeerd voor de medisch-pedagogische instellingen en de rusthuizen.

De rusthuizen, waarvan het administratief dossier in orde is, zullen het voorwerp uitmaken van een voorlopige erkenning opdat zij niet zouden worden benadeeld ten opzichte van bepaalde maatregelen die op nationaal vlak worden genomen.

Ook zal voor de post-penitentiaire sector een reglement worden voorgesteld zodat de doelstellingen en de prioriteiten waarnaar de akties in de eerste plaats moeten uitgaan, op dit vlak duidelijk kunnen worden bepaald.

Voor wat betreft de Jeugdbescherming is er door de Gemeenschappen een samenwerkingsakkoord voorgesteld tot oprichting, samenstelling en reglementering van de werking van de Intergemeenschappelijke commissie voor filmcontrole.

Op het vlak van de urgenties zal bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de Tehuizen voor volwassen mindervaliden.

De oprichting van de Adviesraad van de gezondheid en de bijstand aan personen zou moeten zorgen voor een coherenter beheer van de sociale en gezondheidssector.

Namens het Verenigd College,

J. CHABERT

J.-L. THYS

Aussi, des projets d'ordonnances seront étudiés en ce qui concerne les instituts médico-pédagogiques et les maisons de repos.

Les maisons de repos, dont le dossier administratif est en ordre, feront l'objet d'un agrément provisoire, afin de ne pas les pénaliser vis-à-vis de certaines mesures sur le plan national.

Un règlement sera également proposé dans le secteur de l'aide post-pénitentiaire, afin de clarifier les objectifs et les priorités d'action en ce domaine.

En ce qui concerne la Protection de la Jeunesse, un accord de coopération a été proposé par les Communautés portant création, composition et règlement du fonctionnement de la Commission intercommunale de contrôle des films.

Parmi les urgences, une attention particulière devra être apportée aux Homes pour handicapés adultes.

Enfin, la mise en place du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes devrait permettre une cohérence dans la gestion de tout le secteur social et de santé.

Au nom du Collège réuni,

J. CHABERT

J.-L. THYS

BIJLAGE 1

ANNEXE 1

**VASTLEGGINGSBEHOEFTE 1991 VOOR DE UITVOERING VAN HET PROGRAMMA
VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUIZEN**

**BESOINS D'ENGAGEMENT 1991 POUR L'EXECUTION DU PROGRAMME
DE CONSTRUCTION DES HOPITAUX**

Instelling — Institutions	Subsidie (in M. fr.) — Subside (en M. fr.)	Opmerkingen — Remarques
OCMW Anderlecht CPAS Anderlecht	15	Eindafrekening. Décompte final.
Sint-Anna - Sint-Remi Saint-Anne - Saint-Remi	127	Saldo van de vastlegging voor de ruwbouw ('90) en de gedeeltelijke vastlegging van de verdere afwerking en de technische uitrusting. Solde de l'engagement pour le gros-œuvre ('90) et engagement partiel de l'achèvement et de l'équipement technique.
Sint-Michel Saint-Michel	136	Saldo van de vastlegging voor de ruwbouw ('90) en de gedeeltelijke vastlegging van de verdere afwerking en de technische uitrusting. Solde de l'engagement pour le gros œuvre ('90) et engagement partiel de l'achèvement et de l'équipement technique.
Etterbeek-Elsene Etterbeek-Ixelles	71	Saldo van de vastlegging van 1990 + eindafrekening ruwbouw. Solde de l'engagement de 1990 + décompte final gros-œuvre.
Sint-Elisabeth Sainte-Elisabeth	150	Gedeeltelijke vastlegging van de verdere afwerking en de technische uitrusting. Engagement partiel de l'achèvement et de l'équipement technique.
Bordet (5de verd.) Bordet (5 ^e ét.)	6	Wijziging 5de verdieping + meerkost voor het verwijderen van asbest. Modification 5 ^e étage + coût supplémentaire pour l'enlèvement d'asbeste.
Brugmann (O.K.) Brugmann (Q.O.)	5	Bijkomende vastlegging voor het operatiekwartier (in uitvoering). Engagement supplémentaire pour le quartier d'opération (en réalisation).
Stichting Lambert Fondation Lambert	10	Bijkomende vastlegging voor de werken die in uitvoering zijn. Engagement supplémentaire pour les travaux en cours de réalisation.
Sint-Pieter Saint-Pierre	80	Eerste beperkte vastlegging voor de ruwbouw van fase I. Premier engagement limité pour le gros-œuvre de la phase n° I.
TOTAAL TOTAL	600	

BIJLAGE 2

ANNEXE 2

**GEPLANDE VASTLEGGINGEN VOOR 1991 VOOR DE UITVOERING
VAN HET PROGRAMMA VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUISINSTELLINGEN,
VOOR DE RUSTHUIZEN EN DE MEDISCH-PEDAGOGISCHE INSTELLINGEN**

**ENGAGEMENTS PREVUS POUR 1991 POUR L'EXECUTION
DU PROGRAMME EN MATIERE DU FONDS DE CONSTRUCTIONS HOSPITALIERES,
POUR LES MAISONS DE REPOS ET LES INSTITUTS MEDICO-PEDAGOGIQUES**

Instellingen — Institutions	Subsidies — Subsides	Opmerkingen — Observations
Molenbeek-RVT	20,0	Laatste bedrag toegekend toegekend als supplement voor de financiering van de toegewezen RVT-bedden (inbegrepen in de normale enveloppe van de subsidies die zijn gevraagd voor de 148 bedden).
Molenbeek-MRS		Dernier montant attribué en supplément pour le financement des lits MRS octroyés (compris dans l'enveloppe normale des subsides demandés pour les 148 lits).
Schaerbeek-RVT	58,3	Noodbouw, de instelling is volledig onbewoonbaar geworden, is vervallen en betekent een gevaar voor de veiligheid van de bejaarden.
Schaerbeek-MRS		Construction d'urgence, l'établissement étant devenu complètement insalubre, vétuste et dangereux pour la sécurité des personnes âgées.
Jette (OCMW) Jette (CPAS)	2	Verplichte werken op het vlak van brandbeveiliging. Travaux de sécurité incendie obligatoires.
Oudergem (OCMW) Auderghem (CPAS)	4,3	Noodmaatregelen. Geen enkele norm stemt nog overeen met de wetgeving. Mesures d'urgence. Plus aucune norme n'est conforme à la législation.
Huis der blinden (privé) Maison des aveugles (privé)	30	Werken die noodzakelijk zijn, opdat de instelling zou overeenkomen met de wetgeving. Travaux nécessaires pour que l'institution réponde à la législation.
Regina RH Regina MR	3	Werken op het vlak van brandbeveiliging (plaatsing van een buitentrap), aanpassing van de liften (AIB-eisen). Aanpassing van de elektrische installaties. Travaux de sécurité incendie (placement d'un escalier extérieur), mise en conformité des ascenseurs (exigences AIB). Mise en conformité des installations électriques.
Sint-Monica RVT Sainte-Monica MRS	7,4	Werken op het vlak van brandbeveiliging (brandvrije deuren). Travaux d'incendie (portes coupe-feu).
TOTAAL TOTAL	125,0	

BIJLAGE 3

ANNEXE 3

**GEPLANDE VASTLEGGINGEN VOOR 1991 VOOR DE UITVOERING
VAN HET PROGRAMMA VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUISINSTELLINGEN,
VOOR DE WONINGEN EN DE FLATS**

**ENGAGEMENTS PREVUS POUR 1991 POUR L'EXECUTION
DU PROGRAMME EN MATIERE DU FONDS DE CONSTRUCTIONS HOSPITALIERES,
POUR LES MAISONS ET LES FLATS**

Instelling — Institutions	Subsidies — Subsides	Opmerkingen — Observations
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	15	Projekt ingediend sedert 1982, begin uitvoering op 1 maart 1991. Projet rentré depuis 1982, mise en exécution du projet le 1 ^{er} mars 1991.
Sint-Gillis Saint-Gilles	10	Begin projekt in de loop van 1991. Projet débutant dans le courant de l'année 1991.
TOTAAL TOTAL	25	

BIJLAGE 4

PERSONEELSKADER

Bestuursdirecteur	1
Eerste adviseur	1
Adviseur	2
Adjunct-adviseur	2
Geneesheer of geneesheer-hoofd van de dienst of hoofdgeneesheer-directeur	3
Ingenieur of eerstaanwendend ingenieur of hoofdingenieur- directeur	2
Vertaler-revisor of eerstaanwendend vertaler-revisor of vertaler-directeur	1
Inspecteur of eerstaanwendend inspecteur	2
Bestuurssecretaris	4
Verificateur-accountant 1ste klasse	1
Bestuurschef	3
Vertaler of eerstaanwendend vertaler of hoofdvertaler	1
Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger 1ste klasse of eerstaanwendend gegradueerd ziekenverpleger	3
Maatschappelijk assistent of maatschappelijk asistent 1ste klasse of eerstaanwendend maatschappelijk assistent	1
Verificateur boekhouding of verificateur boekhouding 1ste klasse	2
Onderbureauchef	3
Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretarias	2
Opsteller	4
Hoofdklerk-stenotypist	2
Hoofdklerk	1
Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist	2
Klerk of eerste klerk	1
—	44

ANNEXE 4

CADRE DU PERSONNEL

Directeur d'administration	1
Premier conseiller	1
Conseiller	2
Conseiller adjoint	2
Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur	3
Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur en chef-directeur	2
Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur	1
Inspecteur ou inspecteur principal	2
Secrétaire d'administration	4
Vérificateur expert-comptable de 1 ^{re} classe	1
Chef administratif	3
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef	1
Infirmier gradué ou infirmier gradué de 1 ^{re} classe ou infirmier gradué principal	3
Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe ou assistant social principal	1
Vérificateur de comptabilité ou vérificateur de comptabilité de 1 ^{re} classe	2
Sous-chef de bureau	3
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction	2
Rédacteur	4
Commis-sténodactylographe chef	2
Commis-chef	1
Commis-sténodactylographe ou commis- sténodactylographe principal	2
Commis ou commis principal	1
—	44

ORGANIGRAM

1. LEIDENDE AMBTENAREN

Bestuursdirecteur	1
Eerste adviseur	1
Directiesecretaris	2
	—
	4

1.1. Algemene diensten

Adviseur	1
1.1.1. Personeel en juridische diensten en econoom	
Adjunct-adviseur	1
Bestuurssecretaris	2
Bestuurschef	1
Klerk	1
	—
	5

1.1.2. Boekhouding en begroting

Inspecteur	2
Verificateur accountant 1ste klasse	1
Verificateur boekhouding	2
Hoofdklerk	1
	—
	6

1.1.3. Vertaaldienst

Vertaler-revisor	1
Vertaler	1
	—
	2

1.1.4. Dactylografie

Hoofdklerk-stenotypist	2
Klerk-stenotypist	2
	—
	4

2. DIENST GEZONDHEID EN BIJSTAND
AAN PERSONEN

Adviseur	1
Adjunct-adviseur	1
Bestuurssecretaris	2
Bestuurschef	1
Onderbureauchef	2
Opsteller	3
Klerk	—
	—
	10

3. INSPECTIEDIENSTEN

Geneesheer	3
Inspecteur	—
Maatschappelijk assistent	1
Gegradueerd verpleger	3
	—
	7

4. DIENST INFRASTRUCTUUR EN INFORMATICA

Ingenieur	2
Bestuurschef	1
Onderbureauchef	1
Opsteller	1
	—
	5

TOTAAL 44

ORGANIGRAMME

1. FONCTIONNAIRES DIRIGEANTS

Directeur d'administration	1
1 ^{er} Conseiller	1
Secrétaire de direction	2
	—
	4

1.1. Service généraux

Conseiller	1
1.1.1. Personnel et services juridiques et économat	
Conseiller-adjoint	1
Secrétaire d'administration	2
Chef administratif	1
Commis	1
	—
	5

1.1.2. Comptabilité et budget

Inspecteur	2
Vérificateur expert-comptable de 1 ^{re} classe	1
Vérificateur de comptabilité	2
Commis-chef	1
	—
	6

1.1.3. Traduction

Traducteur-réviseur	1
Traducteur	1
	—
	2

1.1.4. Dactylographie

Commis-chef-sténodactylographe	2
Commis sténodactylo	2
	—
	4

2. SERVICE DE LA SANTE ET DE L'AIDE
AUX PERSONNES

Conseiller	1
Conseiller-adjoint	1
Secrétaire d'administration	2
Chef administratif	1
Sous-chef de bureau	2
Rédacteur	3
Commis	—
	—
	10

3. SERVICE DE L'INSPECTION

Médecin	3
Inspecteur	—
Assistent social	1
Infirmier gradué	3
	—
	7

4. SERVICE DE L'INFRASTRUCTURE
ET INFORMATIQUE

Ingénieur	2
Chef administratif	1
Sous-chef de bureau	1
Rédacteur	1
	—
	5

TOTAL 44

